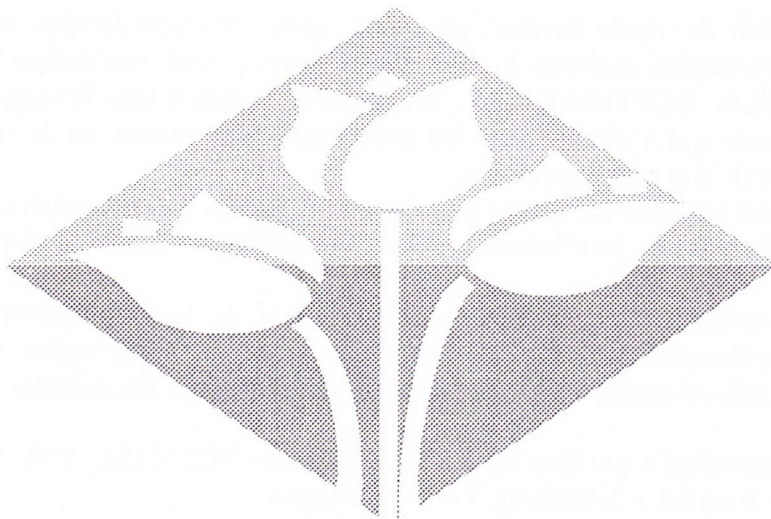




AU SOMMAIRE...

1. LA RIVIERE REMS ----- page 2
2. LA MAISON NATALE DE REINHOLD MAIER ----- page 3
3. LA VOLKSHOCHSCHULE DE SCHORNDORF ----- page 4
4. LE NOUVEAU PLATEAU TECHNIQUE
DE L'HOPITAL DE SCHORNDORF ----- page 5
5. LA DIXIEME FOIRE EXPOSITION DE SCHORNDORF ----- page 6
 - Le restaurant corrézien ----- page 8
 - Radentheim ----- page 8
6. NOTRE EXPOSITION DAIMLER-MERCEDES ----- page 9
 - Une expo très smart ----- page 12
 - Messages du Maire de Schorndorf
et de la société DAIMLER-BENZ AG ----- page 13
7. L'ASSEMBLEE GENERALE DU 23 JANVIER 1998 ----- page 15
8. BREVES ----- page 17

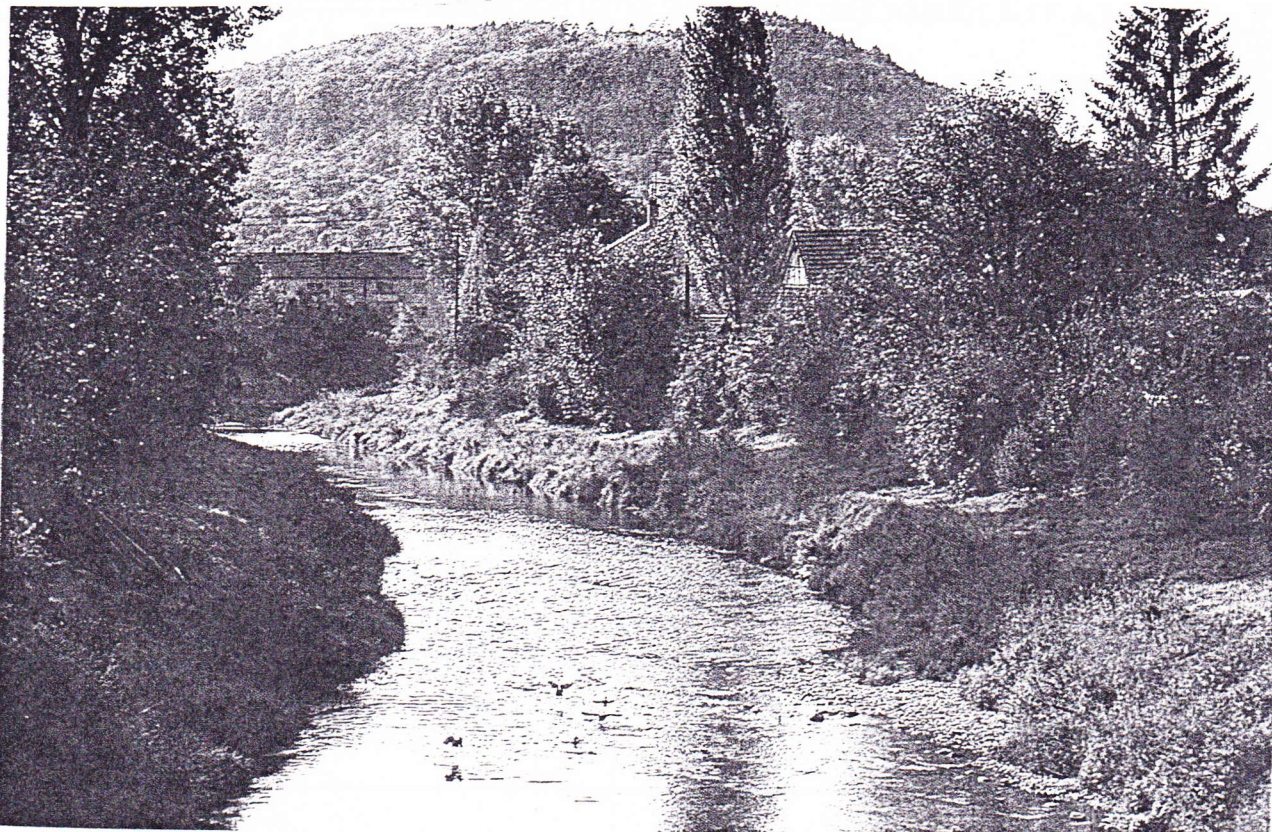


LA RIVIERE REMS

La rivière Rems prend sa source à l'est, près de Heubach et Essingen, au pied des collines de l'Allbuch. 81 km à l'ouest elle rejoint la rive droite du Neckar, près de Remseck.

Pendant des millions d'années, elle a creusé une large vallée entre le Schurwald au sud et le Jura souabe-franconien au nord. Deux régions de moyenne montagne où les randonneurs disposent de 120 km de sentiers pédestres et de 80 km de pistes cyclables.

Elle a ainsi ouvert une importante zone de passage où les romains, à l'abri derrière leur limes tout proche, introduisirent la culture des arbres fruitiers mais aussi de la vigne, le long de la schwäbische Weinstraße (la route du vin de Souabe) qui va de Fellbach à Korb.



La haute Rems

Depuis le milieu du siècle dernier, un réseau serré de voies ferrées et routières dessert les villes opulentes aux pittoresques maisons à colombages qui s'y sont implantées. Schwäbisch Gmünd, Lorch, Plüderhausen, Urbach, **SCHORNDORF**, Winterbach, Remshalden, Weinstadt, Waiblingen rassemblent une population dense qui s'affaire dans les nombreuses entreprises de la vallée « nombril de la classe moyenne souabe et de son esprit inventif ».

Schorndorf s'est installée sur la rive gauche, à l'origine un peu en retrait de la zone inondable. C'est la raison pour laquelle la Rems ne s'inscrit pas dans le paysage urbain de la même manière que la Corrèze à Tulle.

Sur 1.2 km, entre Urbach et Schorndorf, le cours de la Rems constitue un site protégé qui se caractérise par une diversité naturelle devenue rare aujourd'hui, vieux saules, roseaux et différentes formes de rives, depuis le rebord escarpé jusqu'à l'îlot sablonneux refuge des oiseaux.

SOURCES : « Schorndorf » par Eva WALTER et Thomas PFÜNDEL, 1992 DRW Verlag Stuttgart,
« das Remstal » Silberburg Verlag Tübingen
Fremdenverkehrsverband Neckarland-Schwaben e.V Heilbronn

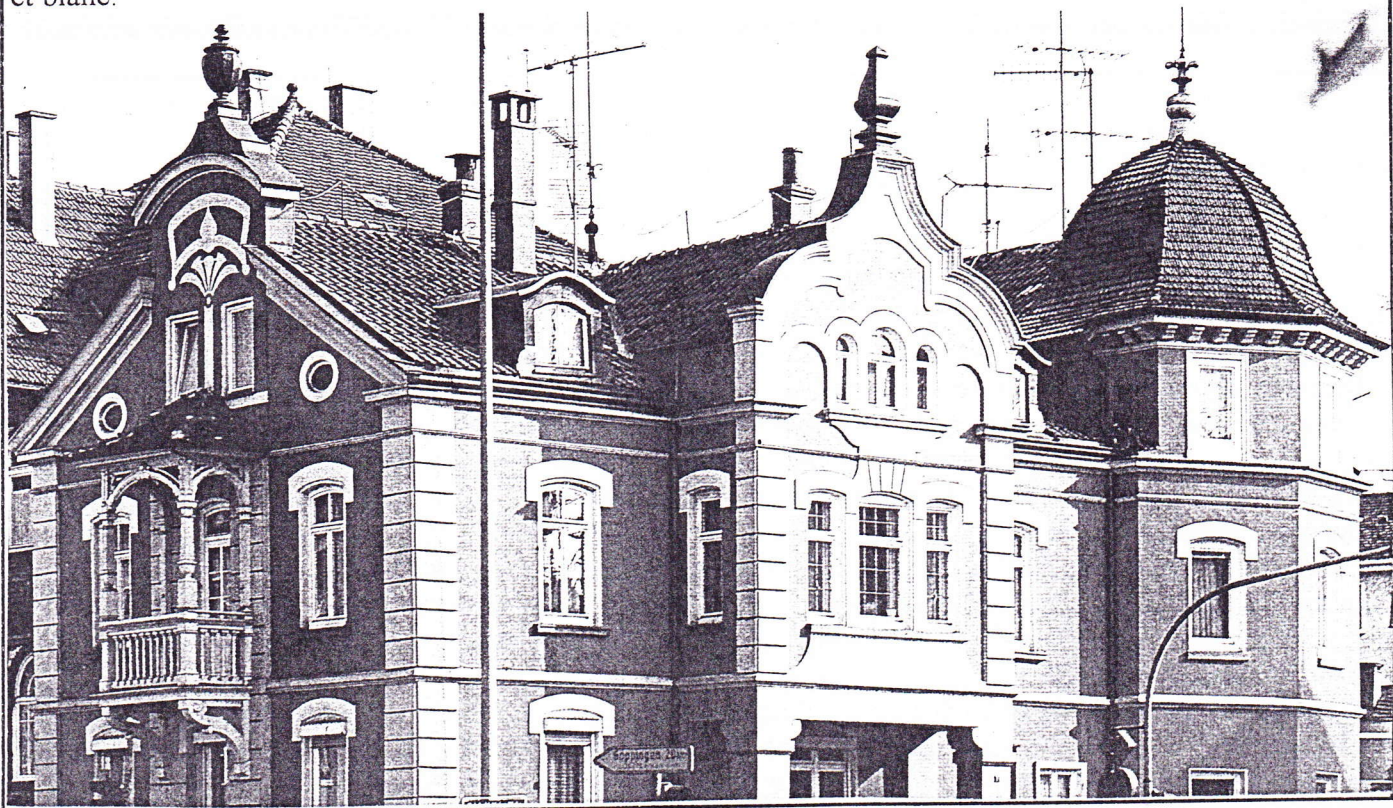


Vogelmühle (le moulin des oiseaux) à Waiblingen-Hegnach

LA MAISON NATALE DE REINHOLD MAIER

Lors de votre premier séjour à Schorndorf vous avez surtout été impressionné par les magnifiques bâtisses à colombages du centre piétonnier.

Mais vous avez certainement remarqué, au carrefour de la Gmünderstraße, de la Göppingerstraße et de la Feuerstraße (à l'est du centre ville), une habitation particulière de style composite à la façade saumon et blanc.



Son avant-corps, son fronton, son pignon, sa tourelle et sa loggia sont représentatifs du goût de la seconde moitié du XIX^{ème} siècle. Le triomphe de ce que les allemands appellent le « klassischer Liberalismus » et les français le style wilhelminien (du nom des empereurs Guillaume I^{er} et Guillaume II) ou, de manière plus péjorative, le style historicisant.

Il s'agit de la maison de Reinhold MAIER.

G J.P PLAS

SOURCES : « Schorndorf mit seinen Stadtteilen », 1979 J GEISEL Verlag GmbH Schorndorf
« Schorndorf » par Eva WALTER et Thomas PFÜNDEL, 1992 DRW Verlag Stuttgart

Reinhold MAIER : (16.10.1889/19.8.1971)

Fils de l'architecte municipal Gottlieb MAIER, il choisit la profession d'avocat. Dans les années 20, il se lança dans la politique et obtint le poste de ministre de l'économie du Land de Wurtemberg. Libéral convaincu, il interrompit sa carrière en 1933, à l'arrivée au pouvoir du national-socialisme auquel il s'opposa résolument.

En 1945, il adhéra au nouveau parti libéral (FDP) auquel sa grande popularité apporta de beaux succès électoraux.

Il travailla à la réunion des Länder du sud-ouest de l'Allemagne (Bade, Wurtemberg, Hohenzollern) en un seul état fédéral dont il devint le premier ministre président de 1945 à 1953.

Député au Bundestag (parlement fédéral à Bonn) de 1953 à 1959, il fut également président fédéral du FDP de 1957 à 1960.



LA VOLKSHOCHSCHULE (UNIVERSITE POPULAIRE) DE SCHORNDORF

L'université populaire de Schorndorf a plus de 50 ans. Elle a été fondée, comme la plupart des universités populaires, après la 2^{ème} guerre mondiale, en 1946, sur l'initiative du maire de l'époque, Gottlob KAMM (voir les brèves en fin de journal)

Elle offre aux adultes une formation continue dans les domaines professionnel, politique, éducatif et les loisirs.

Son siège se trouve dans la villa ARNOLD que la ville a achetée à cet effet. Dans ce bâtiment, situé près du centre-ville, on peut suivre des cours de langue, d'informatique, de gymnastique et de musique pendant la journée. De nombreuses conférences y ont lieu le soir

D'autres cours sont donnés le soir dans les salles et gymnases des écoles de Schorndorf et des communes environnantes. Les Matières enseignées sont : allemand pour étrangers, français, anglais, italien, espagnol, grec moderne, turc, portugais, tchèque, suédois, polonais, pédagogie, psychologie, littérature, histoire de l'art, mathématiques, technique, biologie, géographie, peinture, couture, cuisine, musique, photographie, sport, santé, etc.

* En tout l'université populaire a organisé 659 cours au premier semestre de l'année scolaire 1997/1998, y compris les excursions (voyage en Provence, visite de différentes expositions). 7 500 personnes ont participé aux cours, conférences et excursions. Environ 300 professeurs travaillent pour l'Université populaire. 14 employés en assurent l'administration.

L'institution reçoit des subventions du Land de Bade-Wurtemberg, du district de Rems-Murr et de la commune. Malheureusement ces subventions sont de plus en plus réduites, ce qui fait monter les droits d'inscription (130 Mark - environ 460 Francs -pour un cours de français de 15 séances).

Si vous voulez visiter l'Université populaire, lors d'un séjour à Schorndorf, vous serez toujours les bienvenus !

A-M HEIDERICH
Secrétaire du Comité de jumelage de Schorndorf

Les cours de français pour tous les niveaux (notamment de conversation) sont dispensés par Jacqueline HANGS, Anne-Marie HEIDERICH, Uta LUTZ, Monika MEININGHAUS, Francine SCHEFFNER, Dorothea SCHLINK-ZYKAN, Dorothea TÖPLER, Edith WEYLAND, et 2 compatriotes expatriés, Francette KLINGER et Jean-Marc PAGANO.

Quelques exemples des thèmes qui ont été abordés au cours du dernier semestre : « le Paris des parisiens », « La Normandie », « La Bourgogne, un grand paysage culturel européen », « La France actuelle pour les professeurs de français »

LE NOUVEAU PLATEAU TECHNIQUE DE L'HOPITAL DE SCHORNDORF

Le nouveau plateau technique de l'hôpital de Schorndorf est opérationnel. La construction en avait débuté en novembre 1994 après 30 mois de conception.

Il s'agit de la première des 5 tranches de travaux financées par les collectivités territoriales, Land de Bade-Wurtemberg et district de Rems-Murr pour 11.6 millions de Mark (environ 40 millions de Francs).

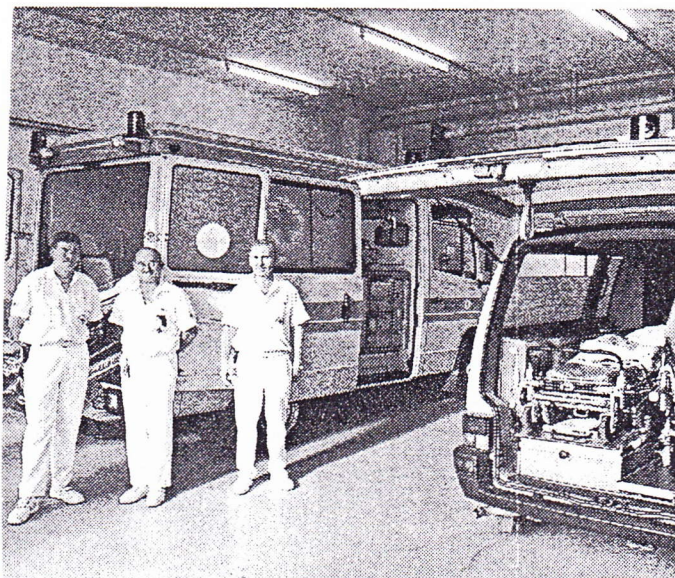
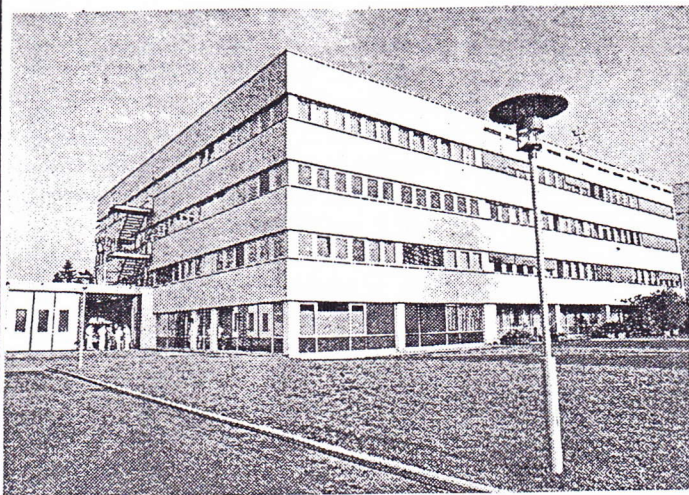
Le bâtiment de 3200 m² constitue l'extension nord symétrique à l'hôpital ouvert en 1971.

- Au rez de chaussée, la nouvelle zone d'arrivée pour les ambulances est reliée à 7 salles d'urgences, dont 6 pour les soins aux accidentés. Les consultants peuvent sortir directement par le hall central situé au même niveau. Ils y trouveront le nouveau service d'accueil, le nouveau standard téléphonique, et les nouvelles rames d'ascenseurs.

- Au premier étage, 3 salles d'endoscopie, le nouveau service de radiographie de 5 salles, dont une de tomographie.

- Au deuxième étage, les 5 salles du nouveau bloc opératoire

- Au troisième étage, la nouvelle salle d'accouchement équipée pour les accouchements dans l'eau, et complétée de locaux pour les admissions d'urgence avec salle d'attente et de repos pour les familles.



L'association des amis de l'hôpital du district fit un don de 70 000 Mark (environ 240 000 F) pour l'acquisition des sièges qui meublent les halls de chaque étage.

L'aile est, objet de la deuxième tranche de travaux, coûtera 15 millions de Mark (environ 50 millions de Francs). Elle prolongera en harmonie les bâtiments actuels et abritera des services d'hospitalisation au-dessus de la nouvelle salle d'attente, de la nouvelle boutique, d'un salon de coiffure et d'une consultation d'ophtalmologie.

La troisième tranche concernera la transformation des bâtiments d'origine et la quatrième, l'aménagement de l'hélistation sur le toit du plateau technique. Enfin, la réhabilitation de la gériatrie clôturera le chantier.

SOURCES : « Schorndorfer Nachrichten »

LA DIXIEME FOIRE EXPOSITION DE SCHORNDORF DU JEUDI 2 AU DIMANCHE 5 OCTOBRE 1997

Il s'agissait de la 10^{ème} édition depuis 1969 d'une foire exposition qui a lieu tous les 3 ans. Pour la 2^{ème} fois, elle était installée Lotzringstraße, à la limite de Schorndorf et de Weiler.

Elle fut inaugurée le jeudi 2 par, Walter DÜRING, Ministre de l'Economie du Land de Bade-Wurtemberg et Roland WEIL, Commissaire de la foire.

Elle accueillit 20 000 visiteurs en 4 jours, notamment le vendredi 3 octobre (jour férié depuis 1991, pour célébrer la nouvelle fête nationale qui correspond au jour de la réunification officielle des 2 Allemagne). et grâce aux nombreuses attractions qui l'agrémentaient : démonstration de flamenco, concert live de blues et de swing (organisé par la station de radio locale du district de Rems-Murr chargée de l'animation de la foire), 1 bingo et 1 quiz, 1 cyberspace, 1 simulateur de vol en deltaplane, etc...

La foire comptait plus de 100 stands : 42 d'entreprises artisanales, 39 d'entreprises commerciales, 14 d'entreprises industrielles, 9 de professions libérales, 1 pour la Ville de Schorndorf, 1 pour le journal local « Le Schorndorfer Nachrichten », mais aussi des stands de restauration traditionnelle allemande (avec bière, saucisses et petits pains, escalopes panées et salade de pomme de terre) et 6 pour les villes jumelées avec Schorndorf, (Radentheim, Kahla, Dueville) dont 3 pour la Ville de Tulle, la Chambre de Commerce de Tulle-Ussel et le restaurant corrézien.



Les représentants de Dueville (ville italienne de la banlieue de Vicence en Vénétie) se sont montrés particulièrement intéressés par la qualité des produits proposés par les industriels corréziens qui transforment le bois. En effet, la région de Dueville est riche en P.M.E qui fabriquent du mobilier en réseau ou en district, comme cela se pratique en Italie du nord. En concertation avec les élus de Dueville présents à Schorndorf, conduits par leur Maire Emmanuella TONINI, la C.C.I préparera dès 1998 une mission qui permettra à des entreprises corréziennes d'entrer en relations avec des partenaires vénitiens.

Sur le stand de la Ville de Tulle et de la Chambre de Commerce de Tulle-Ussel étaient présentées, accompagnées d'informations, les productions de : G.I.A.T Industries, Isoroy, Polyrey, Le Point de Tulle, les Accordéons MAUGEIN, Les menuiseries B.U.A, B.W.A/S.U.M, Le Couteau de Corrèze, S.F.U, Les Marbres CHAUMEIL, La Marquetterie ROBERT, Blocfer, C.G.CO. Smurfit.

En 4 jours 1500 dépliants touristiques en langue allemande ont été distribués. La version allemande du film « Corrèze carrefour de talents » réalisé par le Comité départemental des Chambres économiques était projeté en continu.

Le stand était animé : pour la Chambre de Commerce, par Jacques SURDOL et François BUFFANDEAU, pour la Ville, par Josette DHERMENT et Josiane GORSE (en costume régional), pour le Comité de jumelage, par Georges DELORD, Guy Jean-Pierre PLAS et Irène TATTEVIN, elle aussi en costume folklorique.

Sur le stand « Delikatessen aus Tulle », Carmen CAMPS et Daniel COLY vendaient les conserves du Domaine de la Garrélie, les liqueurs Elie et Arnaud DENOIX, les Salaisons FARGES et LIMOUJOUX, les confitures Les Collines et des vins du Lot et de la Dordogne.

Le restaurant corrèzien de 30 places occupait le 3^{ème} stand tenu par Claude MONTEIL avec 3 apprentis cuisiniers du C.F.A des Treize vents et Jean-François CAHIER avec 3 élèves de la section hôtelière du L.E.P René CASSIN. Ouvert 4 jours à midi, il a servi 135 repas, mais aurait pu en servir le double.

Outre Josette DHERMENT et Josiane GORSE, arrivées dès le mercredi, la délégation officielle tulliste était composée de Armande GASPARD et Henri TALAMONA, accompagnés de leurs conjoints, de Jacky MONTAGNAC, Jean SORIA, et Michel CAILLARD.



Le Programme officiel

Le vendredi 3 octobre, à 20 H, à la Mairie de Schorndorf : repas officiel avec les délégations de toutes les villes jumelles.

Le Samedi 4 octobre, à 15 H : visite de la ville, les nouvelles salles du musée municipal, le nouveau jardin d'enfants, le nouveau contournement autoroutier de Schorndorf.

A 19 H : repas offert par la Ville de Tulle et la Chambre de Commerce de Tulle-Ussel préparé et servi par les jeunes corrèziens et leurs professeurs, auquel étaient invités : le Maire et des membres de la municipalité de Schorndorf, le Commissaire de la foire et des représentants des autres villes jumelles.

SOURCES : « Schorndorfer Nachrichten », « Schorndorf Aktuell », « L'Actualité Economique » (journal de la C.C.I de Tulle-Ussel), « La Montagne »

LE RESTAURANT CORREZIEN

« **RESTAURANT FRANCAIS** », c'est en larges lettres sur une non moins large banderole que nos amis allemands pouvaient soupçonner notre existence, lors de la foire exposition de Schorndorf.

Nous espérions avoir jusqu'à 30 clients par service, et nous les avons eus ! Et même nombreuses furent les personnes qui n'ont pu avoir de place, en raison du succès obtenu ! Nous avons travaillé aux déjeuners uniquement, car le parc de la foire exposition fermait ses portes à 18 heures, précises. Ne l'oublions pas, en Allemagne, le règlement, c'est le règlement !

C'est ce que nous avons pu constater le jeudi matin à 6 heures, lorsque nous sommes arrivés pour monter le stand. Après quelques rapides négociations, les gardiens ont accepté de nous ouvrir les portes, et le travail a enfin pu commencer ; Installation du chapiteau, puis mises en place des secteurs cuisine et salle. A midi, tout était fin prêt. Nous avons servi chaque jour des spécialités corrésiennes qui ont enthousiasmé la clientèle, et espérons avoir contribué à la venue future de touristes allemands dans notre département. Les traductions qui figuraient sur les cartes de restaurant nous ont grandement facilité les choses. La gratinée à l'oignon, la tête de veau, le pavé de boeuf, la crème brûlée et le gâteau corrésien furent les plats les plus demandés.

Pour assurer cette prestation, Mr MONTEIL, professeur de cuisine au C.F.A des Treize Vents, et 3 apprentis préparant un Brevet professionnel cuisine, étaient aux fourneaux. Mr CAHIER, professeur de restaurant au Lycée professionnel René CASSIN, ainsi que 3 élèves de terminale Bac professionnel restauration, ont pris en charge l'accueil et le service des convives. Le samedi soir, la Ville de Tulle avait invité de nombreuses personnalités de Schorndorf, et 45 personnes se sont ainsi retrouvées pour déguster nos spécialités.

Rassurez-vous, ô lecteurs passionnés, les soirées entre professeurs et élèves furent également très animées. Le mercredi, jour du voyage, départ de Tulle à 5 heures, arrivée à Kaisersbach (30 km de Schorndorf) vers 22 heures. Les hôteliers nous ont très bien reçus, malgré l'heure tardive, et nous ont servi un menu du terroir, au cours duquel nous avons dégusté de la bière et des vins locaux ; Le lendemain, petit-déjeuner avant 5 heures, accueil et service toujours chaleureux, malgré l'heure matinale.

Le jeudi soir, direction Stuttgart. Devinez-donc où nous avons bien pu aller ? A la fête de la bière bien sûr ; Souvenir mémorable, une ambiance exceptionnelle, le stade de la dégustation fut rapidement dépassé... Le vendredi soir, « Wiener Schnitzel mit Pommes parisiennes », « Strudel » aux pommes, et renforcement des connaissances des produits que sont la bière et le vin. Le dimanche soir, comme nous étions invités par la Mairie de Schorndorf à un buffet, nous en avons profité pour visiter le centre-ville. Le lundi, départ à 7 heures de l'hôtel, pour une arrivée prévue et effective à 22 heures à Tulle.

Cette mission en Allemagne a été profitable, car les objectifs qui avaient été définis furent atteints :

- proposer à nos amis allemands de goûter des spécialités corrésiennes;
- réaliser avec des élèves une opération de restauration à thème hors d'une structure fixe, et, de plus, à l'étranger;

- faire découvrir aux mêmes élèves d'autres cultures, d'autres comportements, et leur faire réaliser l'importance de la maîtrise d'une langue étrangère, indispensable dans leurs métiers.

A présent, nos remerciements s'adressent à nos amis allemands pour le chaleureux accueil qu'ils nous ont réservé, mais aussi pour le travail qu'ils ont effectué, sans lequel le projet n'aurait pu aboutir. Remerciements à Mr DELORD, initiateur du projet, et dont la présence, en dehors de son statut de Président, était indispensable ; Remerciements à toutes les autres personnes du camp français, pour leur contribution plus ou moins enthousiaste, mais néanmoins nécessaire...

Alors, rendez-vous en l'an 2000 ?

Les professeurs et les élèves du C.F.A des Treize Vents et du L.E.P René CASSIN

RADENTHEIM

Radentheim, petite ville de 8 000 habitants, se trouve en Carinthie, province méridionale de l'Autriche à la frontière de l'Italie et de la Slovénie.

La commune, proche du Millstättersee (Lac de Millstatt), s'étend au pied du Nockberge qui culmine à



2400 m. Cette situation exceptionnelle favorise un microclimat propice au tourisme, notamment estival, la principale activité de la région.

Le jumelage entre Radentheim et Weiler remonte à 1966. Le rattachement de Weiler à Schorndorf fait de Radentheim la plus ancienne des jumelles de notre jumelle. Les liens d'amitié entre un vacancier originaire de Weiler et quelques habitants de Radentheim, développés ensuite par les groupes musicaux des 2 bourgs, sont à l'origine de ce jumelage.

G J.P PLAS

SOURCES :

« Schorndorf » par Eva WALTER et Thomas PFÜNDEL, 1992 DRW Verlag Stuttgart

NOTRE EXPOSITION DAIMLER-MERCEDES

Pourquoi cette exposition présentée du 25 octobre au 13 novembre 1997 au Centre Culturel et Sportif ?

- Pour continuer à mieux faire connaître Schorndorf aux tullistes, comme nous l'avons déjà fait avec nos 2 précédentes expositions : celle de 1993 sur l'historique de notre jumelage avec cette ville allemande et celle de 1995 sur les fêtes de fin d'année en Allemagne.

- Parce que Schorndorf est la ville natale d'un personnage Gottlieb DAIMLER, probablement (en tous cas en France) moins connu que son invention sur laquelle s'est construite l'une des plus belles réussites mondiales, tant technologique qu'économique

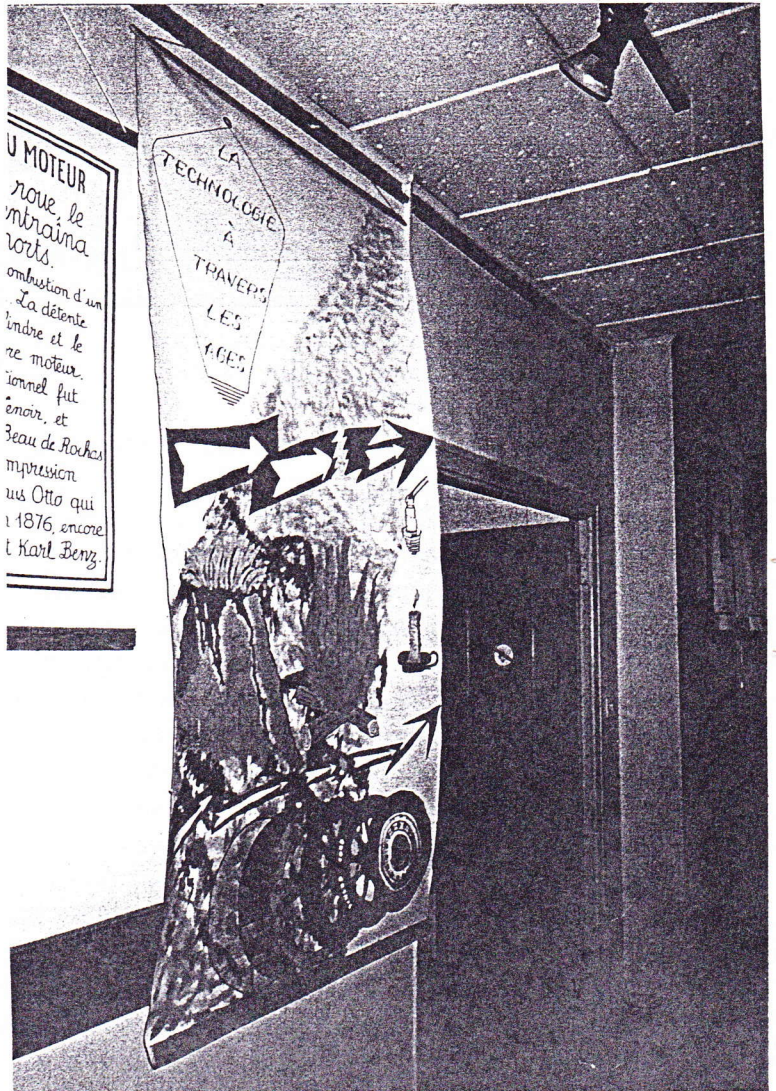
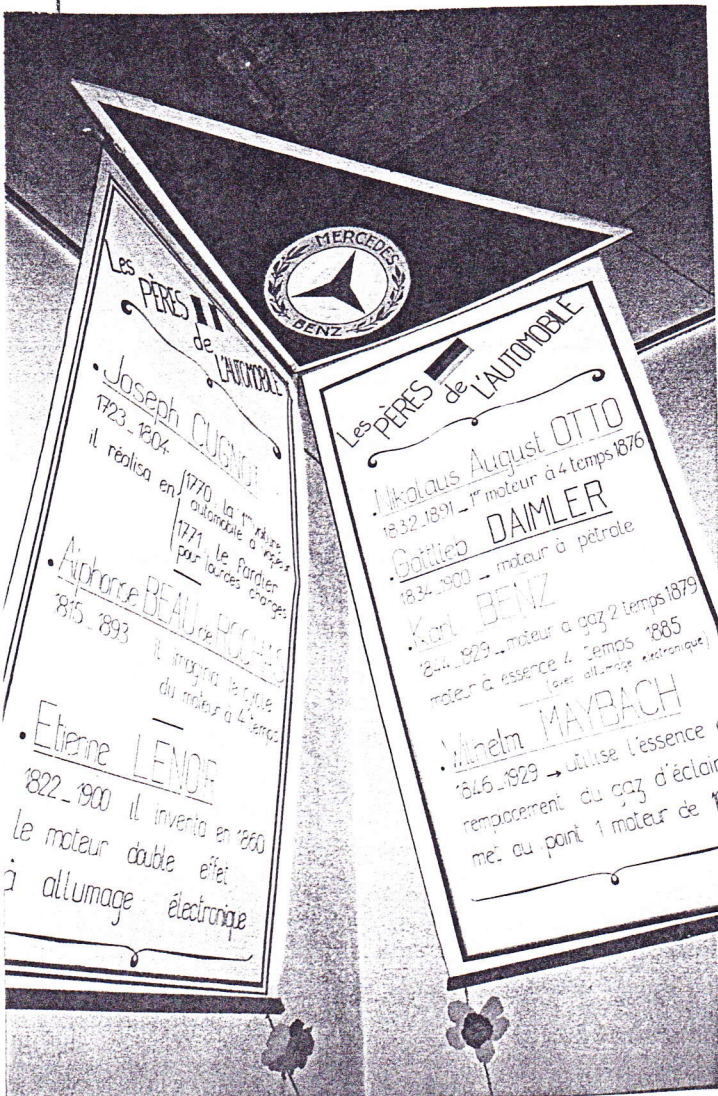
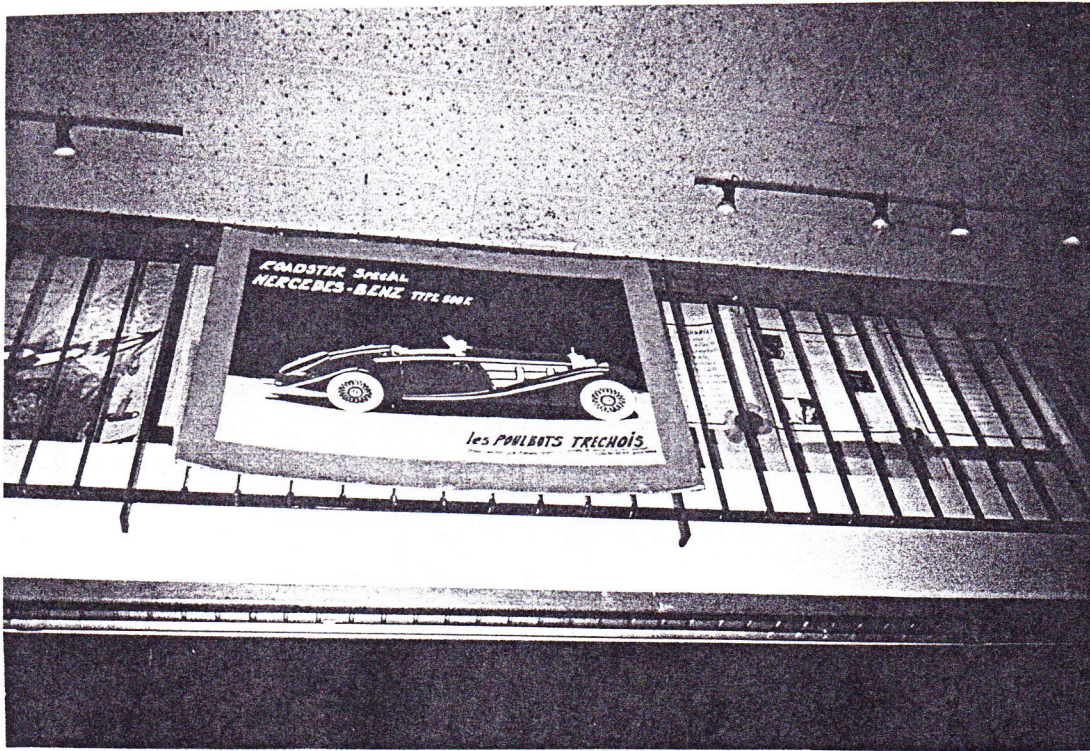
Cette exposition était annoncée sur la balustrade de la mezzanine par une peinture des « Poulbots Tréchois », qui résume l'image de MERCEDES, « la légende automobile ». Car cette marque dispose de la plus forte notoriété de toutes les marques d'automobiles en France comme partout ailleurs dans le monde.

L'exposition se poursuivait au rez de chaussée avec les photographies et les objets présentés dans la vitrine permanente du Comité de jumelage sur lesquels figure notamment la maison natale de Gottlieb DAIMLER, au N°7 de la Höllgasse. La vitrine sera maintenue telle quelle pendant plusieurs mois de 1998.

Ensuite l'exposition se décomposait en 2 parties : une partie didactique, dans les escaliers et le long du balcon, pour expliquer les évolutions techniques préalables à l'invention du moteur à explosion et une partie ludique avec :

* 15 photographies de magnifiques voitures produites par DAIMLER-BENZ, que nous montrions avec l'aimable autorisation de MERCEDES-BENZ Classic Archiv à Stuttgart, et ce grâce à l'intervention de la Mairie de Schorndorf;

* 2 vitrines où étaient rassemblés des livres gracieusement mis à notre disposition par Mme MERY de la bibliothèque annexe.



* un coin mode (aménagé avec des vêtements confectionnés d'après des modèles de la fin du siècle dernier, prêtés par Mme GALLET Présidente de l'Amicale du personnel du Centre hospitalier de Tulle) car, dès le début du siècle, automobiles de prestige et vêtements de haute couture ont été associés, notamment dans les concours d'élégance et la presse mondaine.

* des reproductions d'affiches des années 20 commercialisées par le musée MERCEDES-BENZ de Stuttgart.

* un tableau réalisé conjointement par les « Poulbots Tréchois » et « Le Point de Tulle », lequel décorait le stand de Tulle à la foire exposition de Schorndorf.

* 5 vitrines dans lesquelles 9 adhérents de l'association « Maquettes 19 » montraient leurs répliques de véhicules de toutes les époques et de toutes les sortes, y compris le garage complet d'un concessionnaire MERCEDES. Certaines d'entre elles sont fabriquées en Allemagne, notamment chez MÄRKLIN dans les environs de Stuttgart.

* 8 panneaux préparés par les élèves du Collège Victor HUGO (classe d'allemand de Mme DELMAS) pour illustrer leur séjour à Schorndorf de mars 1997. On pouvait y voir de nombreuses photographies de voitures de course.

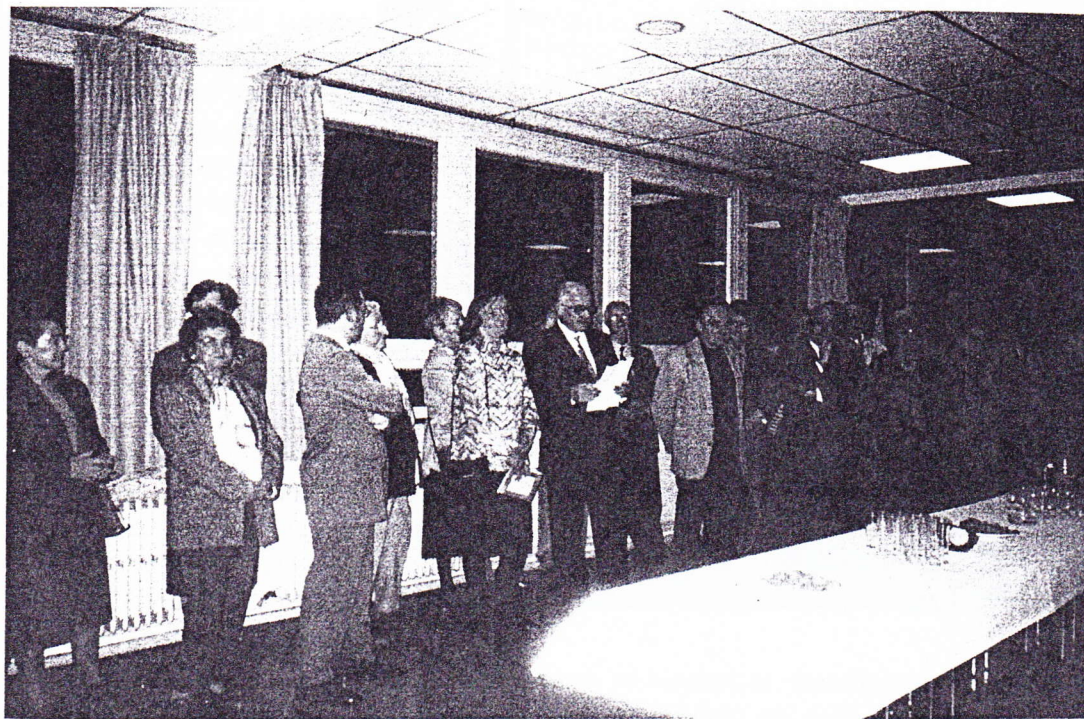
* L'exposition se terminait par 2 petits panneaux synthétiques à l'intention de ceux qui ne connaissent pas Schorndorf.

Elle fut inaugurée le 28 octobre au cours d'un vin d'honneur auquel assistaient 80 personnes environ, parmi lesquelles Jean COMBASTEIL Conseiller général, Conseiller municipal. La Municipalité était représentée par, Armande GASPARD, Henri TALAMONA, Jean SORIA, Jean-Paul DUSSOURD, Josette DHERMENT, Marguerite CLIQUE, Françoise FEYDEAU, Josiane GORSE et Michel CAILLARD.

Anne-Marie HEIDERICH, Secrétaire du Comité de jumelage de Schorndorf, lut 2 messages, un de Winfried KÜBLER Maire de Schorndorf et un de Mrs VON PEIN et NIEMANN, au nom de la société DAIMLER- BENZ (dont vous trouverez le texte intégral reproduit ci-après).

G J.P PLAS

Cette exposition a pu être réalisée notamment grâce aux fournitures généreusement offertes par Carmen CAMPS, Bruno DEBRET, Jacques SURDOL, Henri TALAMONA. Qu'ils en soient remerciés



Cette exposition a été préparée sans prétention par 19 de nos adhérents et sympathisants de toutes les générations : Mmes CALMETTES, CEDELLE, FARGES-LEPETIT, FLANDE, GATEAU, LORIOUX, RAVARY, SOULET, TATTEVIN, THEILLAUMAS, et Mrs DEBRET (le maître d'oeuvre), DE SOUZA, FLANDE, LEYRAT, MOSCAT, NAVES, PLAS, SPANGENBERGER, THEILLAUMAS. Ils ont sacrifié une vingtaine de samedis après-midi, sans compter les soirées à leur domicile, et ont travaillé selon leurs goûts et leurs talents.

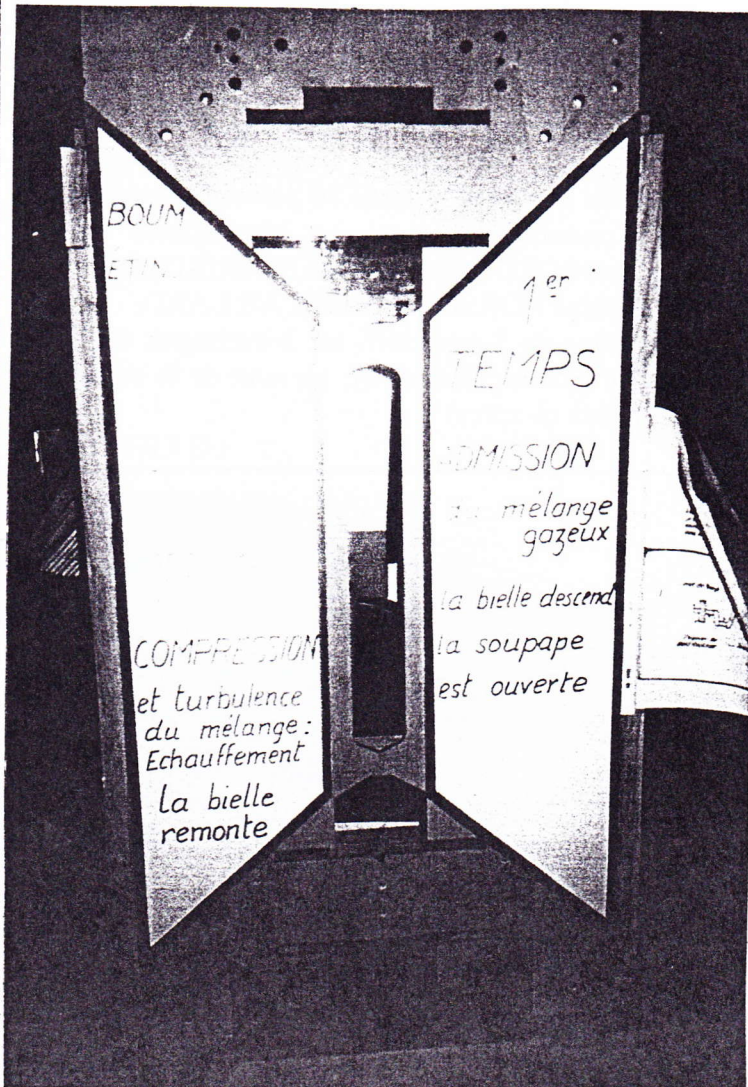
UNE EXPO TRES SMART

Cette exposition est l'aboutissement du travail et du dynamisme de quelques membres du Comité de jumelage qui, 1 semaine sur 2, se réunissent, non sans bonne humeur, dans les locaux obligeamment mis à disposition par Georges DELORD à l'Hôtel LIMOUZI.

Pourquoi avoir choisi ce thème ? Il était bien naturel de se pencher sur la vie du plus illustre des natifs de Schorndorf, et sur la célèbre firme automobile MERCEDES, à laquelle son nom est étroitement lié.

Ensuite a été élaboré 1 plan de travail et 1 calendrier, dans un bel optimisme. Il fut décidé que nous nous réunirions les samedis après-midi. Beaucoup avaient dit qu'ils viendraient, et puis...

1^{ère} séance : nous étions nombreux, nous avons découpé tous les panneaux. Restait à composer les textes...



Un travail très structuré a été entrepris, selon les compétences et les goûts de chacun, sous la houlette de Bruno DEBRET. Beaucoup de temps a été passé à la conception des panneaux. Ensuite nous avons essayé de synthétiser. Le mannequin lui aussi a pris beaucoup de temps. Car il aurait dû y avoir aussi un mannequin, s'il n'avait pas pris la poudre d'escampette.

Il ne faut pas oublier tout le travail de mise en route et de rangement des séances de travail.

Nos panneaux ont essayé de démontrer la conception et l'évolution du moteur à travers l'âge et l'époque. En reprenant l'évolution technologique des différentes étapes qui l'ont conçu : la roue, la pierre, le feu, la bougie, le pneumatique et l'assemblage à partir d'une bielle et de sa transmission.

Chacun de nous s'est attaché à concevoir la réalisation et l'organisation représentative du panneau qui lui incombait. Nous pouvons constater en regardant l'ensemble des panneaux que l'écriture reconnaissable de notre ami Paul nous a permis d'expliquer l'historique de la vie de ce concepteur..

Les images et figurations des différents points particuliers évoqués ont été conçues et réalisées par une équipe de joyeux lurons :

Véronique pour les fleurs, Carine pour la bougie, Marie-Anne et Irène pour le volcan, Yves et Pierrette, Marcelle et France, pour un apport manuel technique, sans oublier

Madeleine et Jean-Pierre qui ont tagué et peint

à volonté. La compétence technique en dessin de Jacques THEILLAUMAS et la dextérité de son épouse nous ont permis de finir de réaliser un mobile, sans oublier Gilles qui est tombé pile pour nous aider à installer et Filmer.

En somme, une équipe qui tient la route...Ca classe !

Carine CEDELLE, Marie-Anne GATEAU, Véronique RAVARY, Irène TATTEVIN,
Bruno DEBRET, Gilles MOSCAT, Paul NAVES

MESSAGE DU MAIRE DE SCHORNDORF WINFRIED KÜBLER

Chers amis de Tulle,

Vous inaugurez une exposition qui a pour objet de donner des informations sur la vie et l'oeuvre de Gottlieb DAIMLER, qui est né à Schorndorf en 1834.

Nous nous réjouissons beaucoup et considérons que par cette exposition notre jumelle Tulle contribue, une fois de plus, à approfondir les liens d'amitié qui existent entre nos 2 villes.

Les informations que vous donnez sur l'inventeur et sur l'histoire de la technologie des cent dernières années inciteront peut-être les visiteurs à s'intéresser aussi à Schorndorf et à sa région.

Je tiens à remercier tous ceux qui, de près ou de loin, se sont dévoués à concevoir et à préparer cette exposition. Vous apportez une contribution précieuse à notre jumelage.

Gottlieb DAIMLER a réussi son invention parce qu'il était très doué et passionné par la technique, mais aussi parce qu'il avait pour objectif d'améliorer les conditions de travail et de circulation de ses contemporains. Ce qui est surprenant c'est qu'il a trouvé des éléments importants pour ses recherches en dehors de son pays d'origine, c'est à dire en Alsace et en Angleterre. Cela prouve que, déjà à cette époque, il y a cent ans, des échanges d'expériences au delà des frontières existaient, et fort heureusement pour les individus.

Je vous souhaite une bonne réussite pour votre exposition et vous adresse toutes mes amitiés.



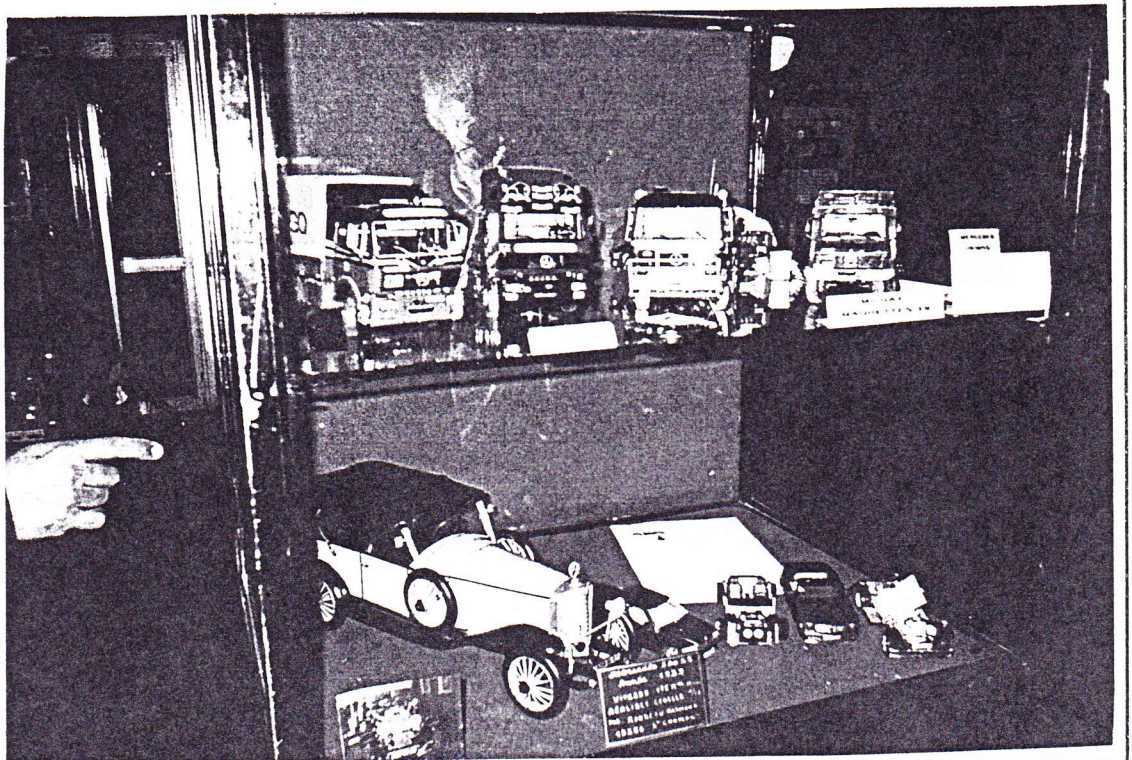
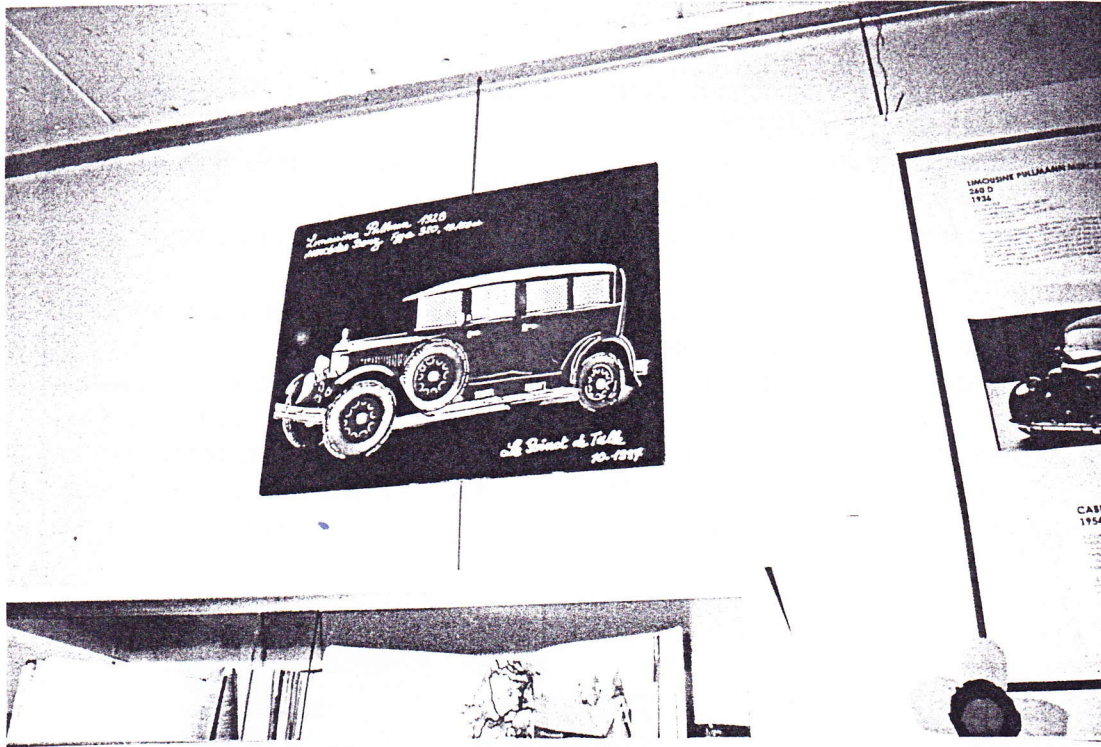
MESSAGE DE MRS VON PEIN ET NIEMANN DE LA SOCIETE DAIMLER-BENZ AG DE STUTTGART

Mesdames messieurs,

Nous sommes heureux que la ville de Tulle, jumelle de Schorndorf, consacre une exposition à Gottlieb DAIMLER, pionnier de l'automobile et fondateur de notre entreprise.

Gottlieb DAIMLER, originaire de Schorndorf, a commencé très tôt à s'engager au-delà des frontières de son pays. La France y a joué un rôle éminent. Dès le 5 février 1889, un contrat fut conclu entre DAIMLER et Mme SARAZIN pour la fabrication de véhicules chez PANHARD et LEVASSOR d'après les modèles de DAIMLER. A partir de 1890 on utilisait des moteurs DAIMLER chez PEUGEOT. Ainsi la première période de l'automobile a été marquée par une étroite coopération franco-allemande, qui a particulièrement favorisé la technique de automobile.

Vu ce contexte historique, nous sommes très heureux que le Comité de jumelage de la ville de Tulle ait pris l'initiative de cette exposition réservée à la vie et à l'oeuvre de Gottlieb DAIMLER. Nous vous souhaitons une bonne réussite au nom de la société DAIMLER-BENZ.



L'ASSEMBLEE GENERALE DU 23 JANVIER 1998

Notre Comité tenait son assemblée générale annuelle le vendredi 23 janvier 1998 à 20 H 30, au Centre Culturel et Sportif, salle du théâtre de poche, où se retrouvèrent 34 adhérents et sympathisants, en présence de Armande GASPARD et Jean SORIA, Maires Adjoints, de Josette DHERMENT et Pierre DIEDERICHS, Conseillers municipaux, Maurice BAR, Premier Maire Adjoint de Naves, Annette THEILLAUMAS, Présidente de la Croix Rouge, Claude ARMENGAUD, Présidente de « Tulle Sentiers » Mme GOURDON représentait le Collège CLEMENCEAU.

Le Président Georges DELORD ouvrait la séance, excusait quelques absents : Georges MOULY, Sénateur, Jean-Pierre AUDY et François MONTAZEAU, Président et membre de la C.C.I de Tulle-Ussel, représentés par Alain NORMANDON, Secrétaire général et François BUFFANDEAU, Chef du service du commerce extérieur, Irène TATTEVIN, Secrétaire adjointe du Comité, Marcelle FARGES-LEPETIT, Trésorière adjointe du Comité, Mrs VACHAL et VAR, membres du conseil d'administration du Comité, Jean-Claude SIMBELIE, Directeur du Lycée Sainte-Marie, Corinne DELMAS, professeur au Collège Victor HUGO.

Le Président présentait ses voeux, ceux du bureau et ceux de Winfried KÜBLER Maire de Schorndorf. Il transmettait également ceux de Juan-Carlos MERINO responsable des échanges internationaux à Renteria, la ville du Pays Basque espagnol jumelée avec Tulle.

Puis Yvonne LEYRIS, Trésorière, dressait le bilan financier de l'année 1997. L'exercice se solde par un léger déficit qui provient essentiellement :

- des coûts d'impression et d'affranchissement du journal,
- des dépenses engagées pour la confection de l'exposition consacrée à Gottlieb DAIMLER et à MERCEDES, pour laquelle, heureusement, de nombreuses fournitures ont été gracieusement offertes par plusieurs adhérents.

Au final le dépassement de l'année est couvert par les excédents des années antérieures.

Guy Jean-Pierre PLAS, Secrétaire, prenait la parole pour rappeler les temps forts de l'année écoulée, longuement développés dans les N° 13 et 14 de « Nouvelles de Schorndorf » (ainsi que dans ce numéro). Il signalait, qu'afin de limiter les frais postaux aux adhérents qui n'habitent pas la commune de Tulle (environ 1/3) le bulletin serait déposé dans les boîtes à lettres,

- pour les particuliers (environ 1/3 des adhérents), par les membres du Comité qui voudront bien se dévouer,
- pour les envois groupés (environ 1/3 également), seuls concernés jusque là par cette formule, par lui-même.

Parmi les temps forts de 1997 :

- **le 26 mars** : participation de Guy Jean-Pierre PLAS, mais aussi d'Elisabeth SOUBRANNE, professeur d'allemand au Collège Albert THOMAS d'Egletons, à une réunion d'information tenue à l'instigation de la Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports, avec des représentants de l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse et des services de la Communauté Européenne. A l'ordre du jour, les différents moyens que proposent ces institutions afin de soutenir et surtout de relancer les échanges entre la France et l'Allemagne, qui semblent moins motiver les jeunes : attirés par des horizons plus lointains pour ce qui concerne les jeunes allemands, et rebutés par l'apprentissage de la langue allemande pour ce qui concerne les jeunes français. Heureusement, quelques lueurs d'espoir subsistent ; La création d'une classe européenne d'allemand au Collège Victor HUGO à la rentrée 1997, animée par Corinne DELMAS, le prouve.

- **Avril** : pendant 2 semaines, stage de Stéphanie DEFAYE dans une famille allemande non francophone, pour vivre dans un contexte exclusivement germanophone avant les examens du B.T.S de tourisme qu'elle préparait;

- **du 30 avril au 5 mai** : le « métro » vers Schorndorf marqué par,

- * une agréable étape à Colmar,
- * une journée mémorable aux bords du Lac de Constance,
- * nos retrouvailles avec nos amis de Dueville qui animaient les festivités du 1^{er} Mai,
- * sans oublier la compagnie tonique des marcheurs de « Tulle Sentiers ».

- **du 9 au 11 mai** : la présence au 57^{ème} Tour de la Corrèze d'une équipe de 6 coureurs cyclistes de niveau élite de la région de Stuttgart-Waiblingen, accompagnés de leur directeur sportif.

- **le vendredi 27 juin** : la plupart des voyageurs de mai se retrouvaient au Limouzi devant un repas à la mode souabe,

- **du 2 au 29 aout** : pour la 2^{ème} année, stage au service achats approvisionnements du Centre Hospitalier de Tulle, de Reimar MÜLLER, maintenant étudiant à l'université de Witten-Erdecke en Westphalie.

- **du 30 septembre au 6 octobre** : participation de la Ville de Tulle, de la Chambre de Commerce de Tulle-Ussel et du Comité de jumelage à la foire exposition de Schorndorf,

- **du 25 octobre au 13 novembre** : présentation au public de notre exposition consacrée à Gottlieb DAIMLER et à MERCEDES, dans la mezzanine du Centre Culturel et Sportif,

- **le 21 décembre** : Georges DELORD évoquait le jumelage entre nos 2 villes au micro de Joe DONNAT, animateur de l'émission radiophonique « Inter danse » que France Inter réalisait à Tulle ce jour là,

- **au cours de l'année** : plusieurs réunions se sont déroulées avec les responsables des autres comités de jumelage tullistes. La possibilité de mener des actions communes a été abordée ; Notamment à l'occasion de l'an 2000, comme cela avait été envisagé lors de la rencontre triangulaire de février 1996 à Paris qui réunissait les bureaux des Comités de Bury, Schorndorf et Tulle. En projet :

- * un festival de danse ou de musique à Bury,
- * une participation à la foire exposition de Schorndorf,
- * une exposition de peinture à Tulle.

Pour le 1^{er} projet, il existe à Schorndorf une chorale masculine et une fanfare dont les responsables sont en relations avec leurs homologues de Bury.

Pour le 2^{ème}, les invitations relèvent de la Mairie de Schorndorf qui met à disposition, moyennant une participation financière des villes jumelles intéressées, une partie de la surface dont elle dispose dans l'enceinte de la foire.

- **tout au long de l'année** : d'autres échanges ont régulièrement lieu directement pris en charge par les associations, entreprises, ou établissements scolaires concernés. En 1997 les voyages scolaires furent particulièrement nombreux :

- * le Lycée Sainte-Marie et le Lycée BOSSUET de Brive étaient au Burggymnasium en mars, le voyage retour eut lieu en novembre
- * les collègues Victor HUGO et CLEMENCEAU étaient à la Gottlieb DAIMLER Realschule en mars,
- * toujours en mars, le Lycée Edmond PERRIER était au Max PLANCK Gymnasium. Le voyage retour eut lieu en avril,

- **du 30 novembre au 14 décembre** : pour le 5^{ème} marché de l'Avent, la Mairie de Schorndorf offrait un emplacement pour les spécialités corréziennes commercialisées par Carmen CAMPS.

Malheureusement quelques projets n'ont pas pu se concrétiser :

- les échanges entre équipes de lutteurs, inexistantes à Tulle, dont les allemands sont toujours demandeurs,
- la visite retour à Tulle d'une délégation de l'Ecole d'infirmières de Schorndorf, toujours souhaitée par l'Institut de formation en soins infirmiers de Tulle, 6 ans après le séjour dans le Wurtemberg d'une trentaine d'élèves corréziens. Elle reste difficile à mettre au point, faute de financement côté allemand.
- la présence d'artistes de Schorndorf à la biennale « d'Empreintes », malgré le thème du concours, la haine, attractif pour les artistes contemporains d'outre Rhin.

Ensuite le Secrétaire évoquait les projets de l'année 1998.

- **A Pentecôte, du vendredi 29 mai au mardi 2 juin** : le « métro » vers Tulle, dont le programme n'a pas encore été arrêté avec nos amis de Schorndorf.

- Nous travaillons aussi pour qu'aboutissent, :
- * la recherche de commerces susceptibles de vendre du Point de Tulle, une opportunité est en train de se créer avec une boutique de la Place du Marché de Schorndorf,
- * la recherche d'un établissement de formation en hôtellerie pour un jumelage avec le C.F.A des Treize Vents,

* l'organisation d'une exposition des sculptures de Sylvie TRAMONT, soit à la Mairie de Schorndorf soit au Kulturforum,

* La recherche d'un stage pour un jeune homme de Schorndorf qui étudie l'économie à Francfort sur L'Oder,

* l'organisation d'une randonnée cycliste entre Tulle et Schorndorf, pour les retraités de la police,

* la possibilité de rencontres entre équipes féminines de basket,

* l'exploitation de notre exposition Gottlieb DAIMLER et MERCEDES, après améliorations (baguettes, retouches, collages, etc...).

A signaler pour les projets qui ne relèvent pas directement du Comité :

- la Chorale de la Cathédrale sera à Schorndorf pour l'Ascension,

- Les 7^{èmes} rencontres internationales de jeunes sportifs se dérouleront à Schorndorf, aussi pour l'Ascension,

- les échanges scolaires continuent. La section européenne d'anglais sera à la Gottlieb DAIMLER realschule en mars et la recevra en avril.

- Les anciens de « l'Albverein » seront à Tulle en juillet pour le passage du Tour de France en Corrèze.

Après cet exposé, le Président précisait que le conseil d'administration du Comité entame la 3^{ème} année du mandat pour lequel il a été élu le 19 janvier 1996. Il rappelait sa composition :

- Mmes CASTELLI, CEDELLE, DHERMENT, GATEAU, RAVARY, SOULET, SOUBRANNE,

- Mrs AUFRAY, DEBRET, NAVES, VACHAL, VAR,

- Président, Georges DELORD,

- Vice-Présidents, Jacques SURDOL, et depuis le 24 janvier 1997, Jean-Claude LEYRIS,

- Secrétaire, Guy Jean-Pierre PLAS,

- Secrétaire adjointe, Irène TATTEVIN,

- Trésorière, Yvonne LEYRIS, depuis le 24 janvier 1997

- Trésorière adjointe, Marcelle FARGES-LEPETIT, depuis le 24 janvier 1997.

Il demandait aux membres du conseil d'administration présents ou représentés de procéder à l'élection d'un nouveau bureau pour l'année 1998, conformément à l'article X des statuts. Le bureau était reconduit à l'unanimité.

BREVES

LES 90 ANS D'ELSE SCHEERER

Else SCHEERER, épouse du Professeur Hans SCHEERER (ancien proviseur du Max PLANCK Gymnasium et ancien président du Comité de Jumelage de Schorndorf) fêtait ses 90 ans le 21 Octobre 1997.

Le samedi 25, elle fut honorée par toutes les associations auxquelles elle appartient, sportives (elle pratique encore activement la natation et surtout la gymnastique), culturelles et culturelles (elle participe toujours aux activités du cercle de latin).

SOURCES : « Schorndorfer Nachrichten »

EXPOSITION GOTTLÖB KAMM

La Mairie de Schorndorf et la section locale du S.P.D (Parti Social Démocrate) se sont associées pour commémorer le 100^{ème} anniversaire de la naissance de Gottlob KAMM.

Inaugurée le 21 octobre 1997 par Winfried KÜBLER et Rainer BRECHTKEN, Député au Parlement régional, elle présentait de nombreux documents, notamment photographiques, retraçant la vie et la carrière du citoyen d'honneur de Schorndorf décédé en 1973.

Né à Schorndorf le 21 octobre 1897, Gottlob KAMM, entra en politique dans sa jeunesse et fut élu au Conseil municipal sur la liste du S.P.D dès 1925. L'accès lui en fut interdit en 1933 par les nazis qui l'internèrent l'année suivante dans un camp de concentration près d'Ulm.

En 1945, les américains l'investirent comme Maire de Schorndorf et de Weiler. Il fut également Ministre de la dénazification du Land de Bade-Wurtemberg sous la Présidence de Reinhold MAIER.
SOURCES : « Schorndorf Aktuell »

MARCHE DE NOEL

Comme Tulle, Kahla et Radentheim, participaient au Marché de Noël de 1997, mais aussi, pour la première fois, Dmitrov ville proche de Moscou située dans une région jumelée avec le District de Rems-Murr. Son stand proposait de l'artisanat en bois précieux, notamment les fameuses Matrioschki (poupées russes).

SEJOUR AU PAIR

Mme Bettina CALLENIUS, qui connaît Tulle, recherche une jeune fille au pair âgée de 17 à 21 ans pour s'occuper, à mi-temps, de ses 2 garçons âgés de un et trois ans.

Les jeunes filles intéressées peuvent s'adresser directement à,

- Mme Bettina CALLENIUS,
- Remsstraße 30, à Plüderhausen,
- ☎ 00 49/ 71 71 / 81 146

20 ANS DEJA ET TOUJOURS AUSSI JEUNE

le 17 novembre 1997 à Tulle, 20 années d'appariement, rythmées par des rencontres d'une régularité exemplaire, ont été célébrées par Irmgard THOMAS, professeur de français au Burggymnasium et Jean-Claude SIMBELIE, Directeur du Lycée Sainte-Marie, en présence d'élèves des 2 établissements, de professeurs et de parents d'élèves tullistes. Armande GASPARD, Maire Adjoint, représentait la Ville de Tulle, Yvonne LEYRIS et Guy Jean-Pierre PLAS, le Comité de jumelage.

DEUTSCHER ABEND

En l'honneur de l'ouverture, à la rentrée 1997, de la section européenne d'allemand animée par Corinne DELMAS, le Collège Victor HUGO organisait un « deutscher Abend » le vendredi 12 décembre 1997.

Au programme :

- Weihnachtslieder et autres Lieder,
- Abendessen mit Delikatessen, Sauerkraut, Schwarzwald Kirschtorte, Moselwein und Johannisbeerlikör, Bier,
- loterie.

Toute traduction réussie évitera de répondre à l'annonce suivante.



APPRENEZ L'ALLEMAND !

Des cours d'allemand (initiation et perfectionnement) vous sont proposés par le Lycée agricole de Tulle-Naves où se dérouleront les séances.

Une participation financière modique vous sera éventuellement demandée pour l'utilisation d'Internet, qui servira de support pour l'apprentissage de la langue.

Si vous êtes intéressés, faites le savoir à,

- Marie-Anne GATEAU,
- 4, rue Arnaud de Tintignac,
- 19460 Naves.

JAMAIS DEUX SANS TROIS

Troisième suspension aux cimaises de notre exposition sur « les fêtes de fin d'année en Allemagne ». Après Tulle en décembre 1995 et décembre 1996, c'est la bibliothèque municipale d'Egletons qui l'accueillait en décembre 1997 / janvier 1998, à l'initiative d'Elisabeth SOUBRANNE, dans le cadre d'un travail réalisé avec ses élèves des classes d'allemand du Collège Albert THOMAS.

C'est aussi par l'intermédiaire de son conjoint que notre exposition « DAIMLER-MERCEDES » a pu être présentée aux élèves de l'E.A.T.P. d'Egletons dans le courant du mois de janvier 1998.

Selon Mr GERVOIS, Directeur de L'établissement, elle a fort intéressé les élèves et leurs professeurs.

Elle a repris la route le mois suivant pour la classe européenne d'anglais du Collège CLEMENCEAU de Tulle à l'initiative de Mme GOURDON.

N'OUBLIEZ PAS, VOTRE COTISATION

(dont le montant est maintenu à 50 F)

**NOUS EST PARTICULIEREMENT UTILE POUR POURSUIVRE NOS ACTIVITES TOUT AU
LONG DE L'ANNEE 1998**

**Vous pouvez la faire parvenir par chèque libellé à l'ordre du Comité de jumelage Tulle-Schorndorf
Centre Culturel et Sportif,
36, avenue Alsace-Lorraine
19 000 Tulle**

SOYEZ EN REMERCIE COMME TOUS CEUX D'ENTRE VOUS QUI L'ONT DEJA REGLEE



Les adhérents et sympathisants listés ci-dessous ont écrit 23 articles pour « Nouvelles de Schorndorf ». Faites comme eux et racontez Schorndorf, vos séjours dans cette ville, vos rencontres avec ses habitants, bref, vos expériences : amicales, associatives, scolaires, professionnelles, sportives, artistiques, etc...



Si vous n'aimez pas écrire mais avez d'autres talents, d'illustrateur par exemple, voici les sujets qui seront développés (en fonction de la disponibilité des informations), parmi d'autres, dans les prochains numéros et sur lesquels vous pouvez exercer votre imagination :



le bourg de Schornbach,



les portes et enseignes de Schorndorf,



les colombages de Schorndorf,



les centres culturels de Schorndorf, « Manufaktur » et « Kulturforum »,







les peintures de Alfred SEIDEL,



le 4/4 MERCEDES produit à Tuscaloosa,



la section européenne de langue anglaise du Collège CLEMENCEAU reçoit la Gottlieb DAIMLER Realschule fin avril, après avoir séjourné à Schorndorf en mars,

-  le Lycée agricole de Tulle-Naves à Schorndorf début mai,
-  le festival de guitare de Schorndorf,
-  la chorale « Promusica » de la Cathédrale reçue par la Chorale de la Heilig-Geist Kirche de Schorndorf pour l'Ascension,
-  le « métro » Schorndorf ⇌ Tulle pour Pentecôte.

5 ARTICLES ONT ETE ECRITS PAR DES HABITANTS DE SCHORNDORF

Brigitte CAJAR, professeur au Burggymnasium
 Anne-Marie HEIDERICH, Secrétaire du Comité de jumelage
 Reimar MÜLLER, stagiaire
 Silvia WOLZ, traiteur
 Les élèves de l'école primaire de Weiler

UN ARTICLE A ETE ECRIT PAR

Tiziana KING, assistante de langue allemande à Tulle en 1994/1995, originaire de Berlin

17 ARTICLES ONT ETE ECRITS PAR DES CORREZIENS

Hélène BARBEY-SAY, Directeur des Archives Départementales de la Corrèze
 Stéphanie BRUEL, stagiaire de Naves
 Jean-François CAHIER, Claude MONTEIL et leurs élèves des sections hôtelières
 du LEP René CASSIN et du C.F.A des Treize Vents
 Andrée COUDRAY-FOURNOL, membre du Comité de jumelage
 Stéphanie DEFAYE, stagiaire de Tulle
 Corinne DELMAS et ses élèves du Collège Victor HUGO
 Louise DIEDERICHS et Alexia PELLOUS, élèves au Lycée Sainte-Marie
 Huguette DUBOIS, ancienne présidente de « Tulle-Sentiers »
 Emmanuel GOURDOUX, Marc LEYRAT et Bernard LAGARDE,
 du club de gymnastique « La Tulliste »
 Aurélie POUGET, stagiaire de Tulle
 Vincent POUQUET, stagiaire de Tulle
 Elisabeth SOUBRANNE, professeur d'allemand au Collège Albert THOMAS d'Egletons
 Marie-Gabrielle TOURNIER, professeur de français au Lycée Sainte-Marie
 La Chorale « Promusica »

